

Sonifer

CORTAPELOS ELÉCTRICO – MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRIC HAIR CLIPPER – INSTRUCTION MANUAL
ELECTRIC TONDEUSE A CHEVEUX – MANUEL D'INSTRUCTIONS
APARADOR DE CABELO ELETRICO – MANUAL DE INSTRUÇÕES



CTP 5050

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultado e a máxima segurança na utilização.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
 - Corte solo cabellos secos con este aparato.
 - Utilice este aparato solo para corta cabellos.
 - No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua. Mantenga el aparato seco. 
 - Este aparato solo está destinado al cortado de pelo de animales.
 - El aparato sólo está destinado a propósitos de recorte o arreglo.

NOMBRE DE COMPONENTES

1. Tubo de aceite
2. Escobilla
3. Cepillo pelo liso
4. Cepillo pelo rizado
5. Cortapelos
6. Tres peines de corte
7. Tijeras



PREPARACIÓN AL CORTE

1. Cepille el pelo de su animal
2. Quite la protección de la cuchilla
3. Engrase un poco las cuchillas
4. Coloque, según la longitud de corte, una guía de líneas de corte. Si todavía no está seguro que longitud tendrá su corte, comience con 8 mm.
5. Introduzca la clavija en una caja de enchufe 230V~50Hz instalada según reglamento.

ATENCIÓN:

No utilice el aparato más de 15 minutos. Déjelo enfriar 10 minutos antes de volverlo a utilizar.

CUIDADO DE LA CUCHILLA

Por favor, limpie la cuchilla después de usarla para protegerla adecuadamente.

1. Coloque el interruptor en posición "0" (apagado) y desenchúfelo de la corriente.
2. Por favor, tenga cuidado con la cuchilla ya que le puede cortar.
3. Use el cepillo de limpieza para limpiar la cuchilla y la unidad.
4. Coloque el protector en la cuchilla.



Eliminación del electrodoméstico viejo

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.


DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please, also pass on the operating instructions.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.

10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
 - Only dry hair should be cut with this machine.
 - Only use the machine for cutting hair.
 - Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water. 
 - This device is only intended for cutting animal's hair.

PARTS IDENTIFICATION

1. Oil
2. Brush
3. Straight hair comb
4. Curl hair comb
5. Hair clipper
6. Three combs
7. Scissors



INSTRUCTIONS TO USE

1. Comb your pet's hair.
2. Remove the blade protection cover.
3. Put some oil on the blades.
4. Depending on the hair length, set some cutting lines. If you are not sure about your cutting length, start with 8 mm.
5. Plug in the hair clipper to 230V-50Hz.

WARNING:

Do not operate the hair clipper more than 15 minutes. Leave it stopped 10 minutes before operating it again.

BLADE CARE

Please, clean the blade after use to protect it appropriately.

1. Place the switch in position "0" (off) and unplug it.
2. Please, be careful with the blades since it may cut you.
3. Use the cleaning brush to clean the blade and the unit.
4. Place the blade in the unit.



Disposal of old electrical appliances

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.


DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont au mes ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
 - Ne coupez avec cet appareil que des cheveux secs.
 - N'utilisez cet appareil que pour couper des cheveux.
 - N'utilisez pas cet appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres réservoirs contenant de l'eau. 
 - Le présent appareil ne convient que pour la tonte de poils d'animaux.

DESCRIPTION DE LA TONDEUSE ET DE SES ACCESSOIRES

1. Huile
2. Brosse
3. Hétéro peigne les cheveux
4. Peigne de friser
5. Tondeuse à cheveux professionnel
6. Trois peignes
7. Les ciseaux



MODE D'EMPLOI

1. Peignez les cheveux de votre animal.
2. Retirez le couvercle de protection des lames.
3. Mettez un peu d'huile sur les lames.
4. En fonction de la longueur des cheveux, fixer des lignes de coupe. Si vous n'êtes pas sûr de votre longueur de coupe, commencez par 8mm.
5. Branchez la tondeuse à cheveux à 230V-50Hz.

MISE EN GARDE :

Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux de plus de 15 minutes. Laissez il s'est arrêté 10 minutes avant de le réutiliser.

ENTRETIEN DE LA LAME

Veillez nettoyer la lame après chaque utilisation pour la protéger correctement.

1. Placez l'interrupteur sur la position « 0 » (éteint) et débranchez-le du secteur.
2. Manipulez la lame avec précaution pour éviter tout risque de coupure.
3. Utilisez la brosse de nettoyage pour nettoyer la lame et l'unité.
4. Remettez la lame en place.



Enlèvement des appareils ménagers usagés

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.


DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talao de garantia, o talao de compra e, tanto quanto possivel, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes tambem as instruções de utilização.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUCÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plasticos, papelao, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.

8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
 9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
 10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
 11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
 12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
 13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.
 14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- Cortar apenas cabelos secos com este aparelho.
 - Utilizar o aparelho apenas para cortar cabelos.
 - Não utilize este aparelho perto de banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes contendo água. 
 - Este aparelho foi concebido para cortar pelo de animais.

IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES

1. Óleo
2. Cepilo
3. Pente de cabelo liso
4. Pente de cabelo ondedado
5. Aparador de cabelo profissional
6. Jogo de pentes
7. Tesouras

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Penteie o cabelo de seu animal de estimação.
2. Remova a tampa de proteção da lâmina.
3. Coloque um pouco de óleo nas lâminas.
4. Dependendo do comprimento do cabelo, definir algumas linhas de corte. Se você não tem certeza sobre o seu comprimento de corte, comece com 8 mm.



5. Ligue o cortador de cabelo 230V~50Hz

AVISO:

Não utilize o aparador de cabelo mais de 15 minutos. Deixe-o parado 10 minutos antes de utilizá-lo novamente.

MANUTENÇÃO DA LÂMINA

Por favor, limpe a lâmina depois de utilizar-a para proteger-a adequadamente.

1. Coloque o interruptor na posição "0" (desligado) e desligue a máquina da corrente.
2. Por favor, tenha cuidado com a lâmina pois pode cortar-se nela.
3. Use a escova de limpeza para limpar a lâmina e a unidade.
4. Coloque a lâmina.



Recolha dos eletrodomésticos

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.